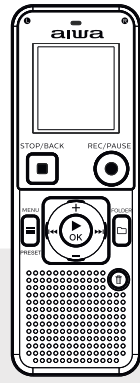


aiwa®
Japan est1951

DVR-A600



QUICK GUIDE EN

GUÍA RÁPIDA ES

GUIDE RAPIDE FR

KURZANLEITUNG DE

GUIDA RAPIDA IT

+22

DIGITAL VOICE RECORDER
WITH S-MIC & 16GB MEMORY

aiwa®
Japan est1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

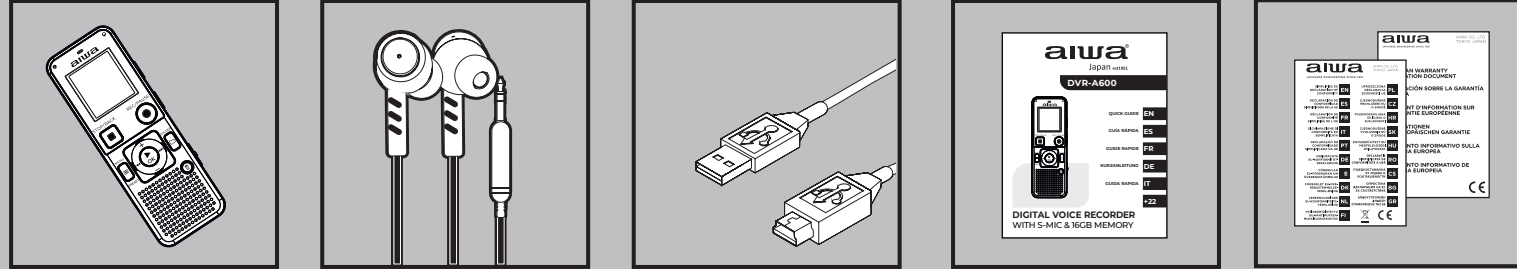
AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN

©AIWA EUROPE S.L.
All Right Reserved.

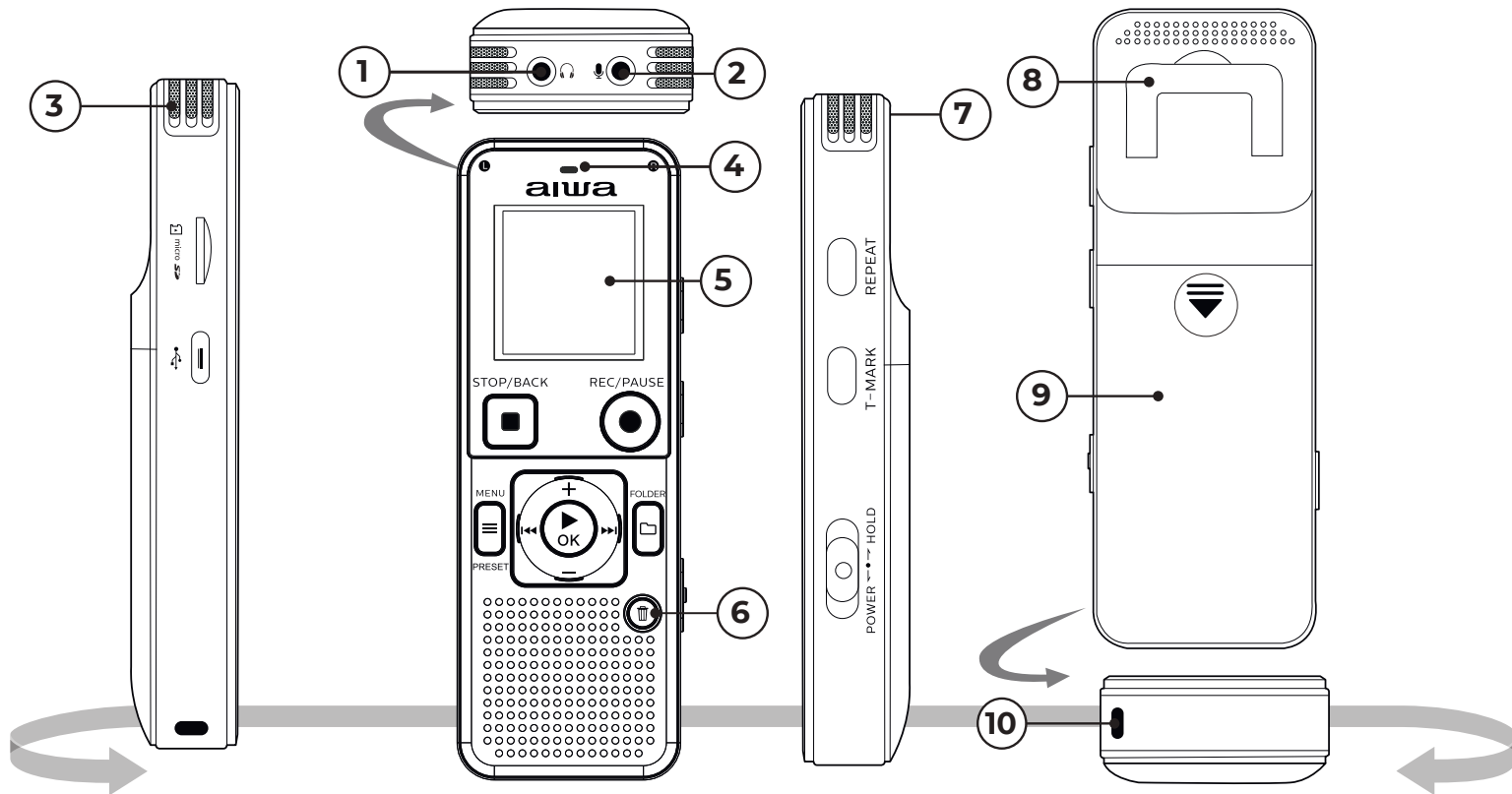
Printed in P.R.C.



01. WHAT'S IN THE BOX?

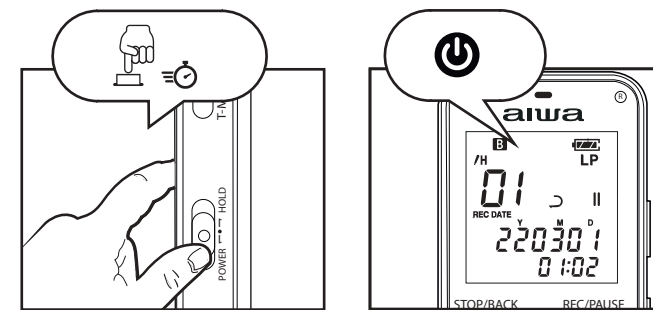


02. OVERALL VIEW

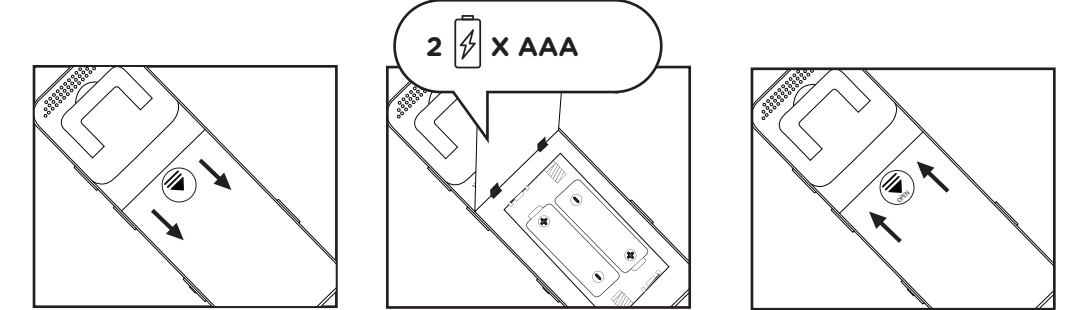


1. EARPHONE
2. INPUT MIC
3. LEFT MICROPHONE
4. RECORDING INDICATOR LIGHT
5. DISPLAY
6. DELETE
7. RIGHT MICROPHONE
8. STANDER
9. 2 x AAA BATTERY SLOT
10. HANGING HOLE

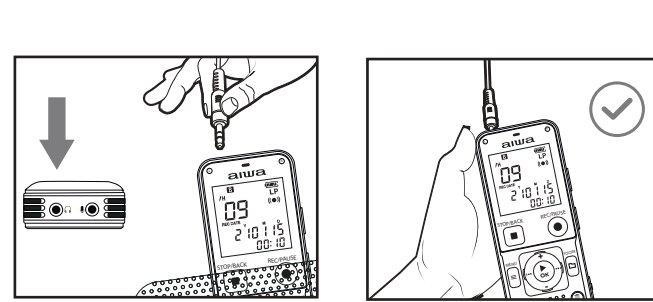
03. POWER ON / OFF



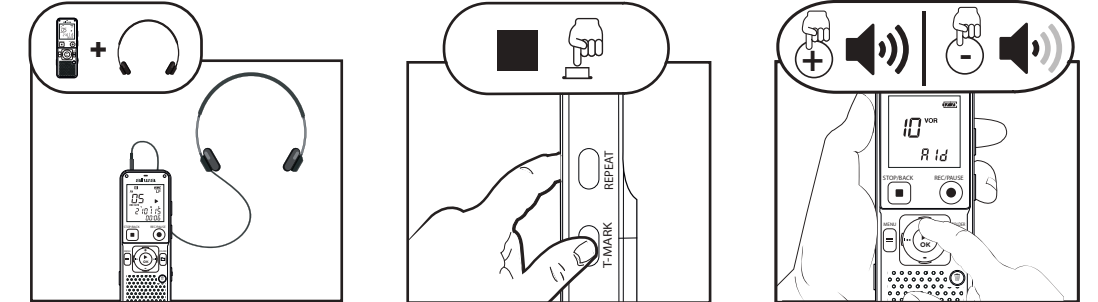
04. BATTERY INSTALLATION



05. EARPHONES CONNECTION



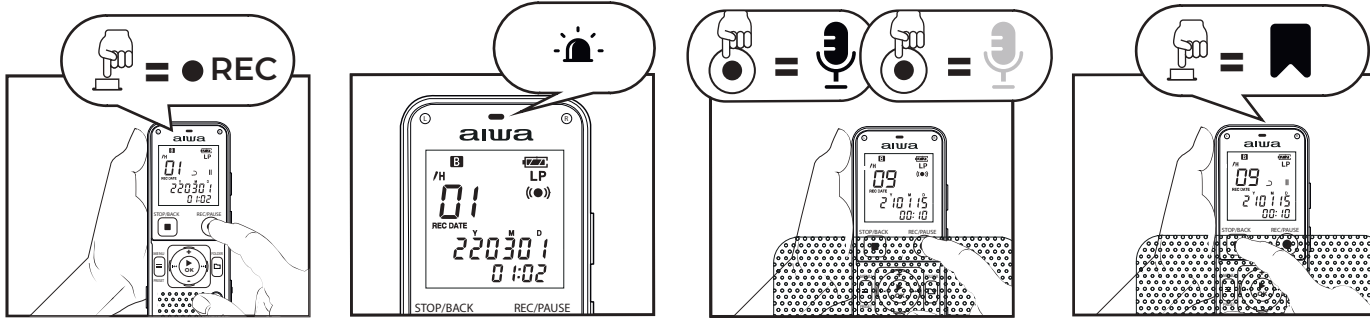
06. HEARING AID



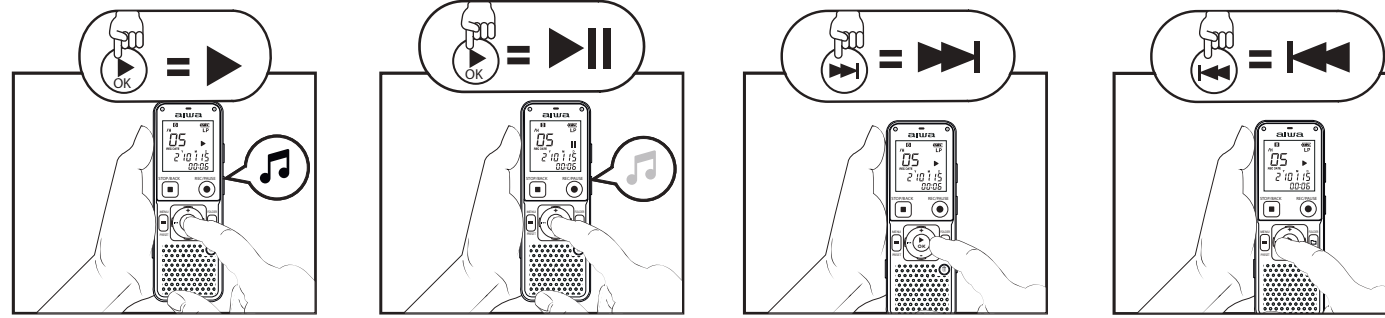
DVR-A600



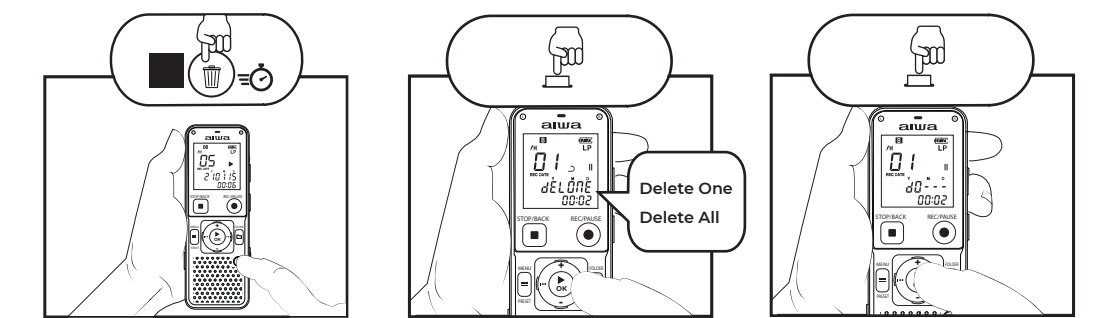
07. RECORD



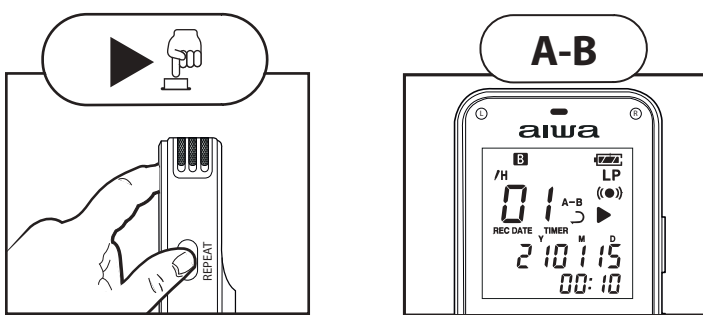
08. PLAYBACK



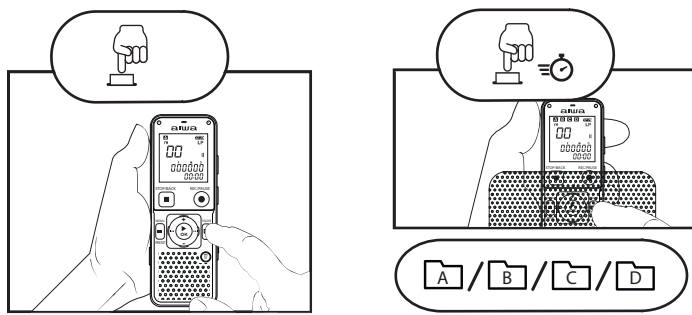
09. DELETE BUTTON



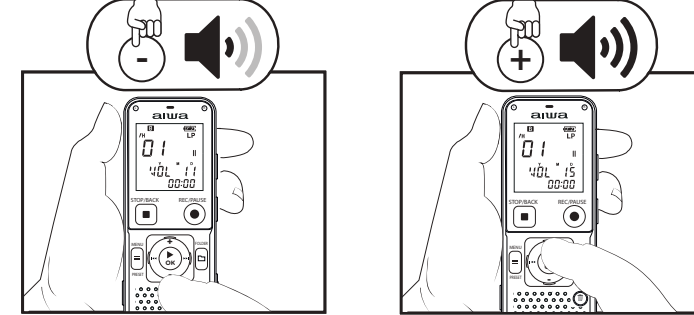
10. A-B REPEAT



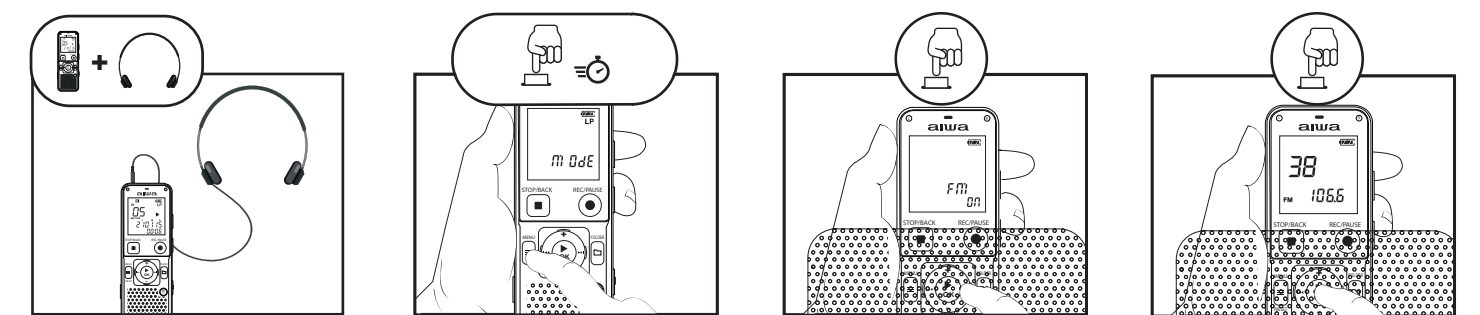
11. FOLDER



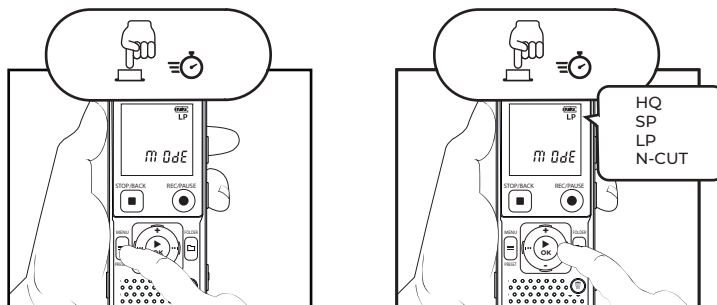
12. VOLUME ADJUSTMENT



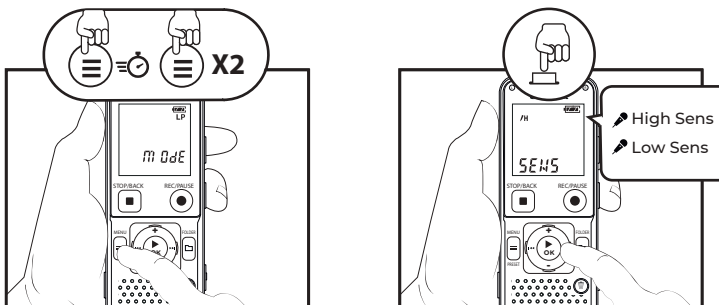
13. RADIO MODE



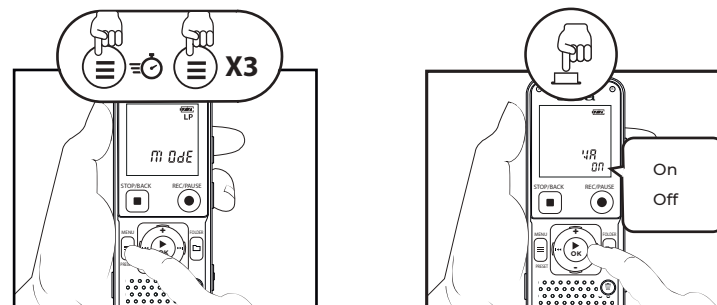
14. QUALITY SETTING



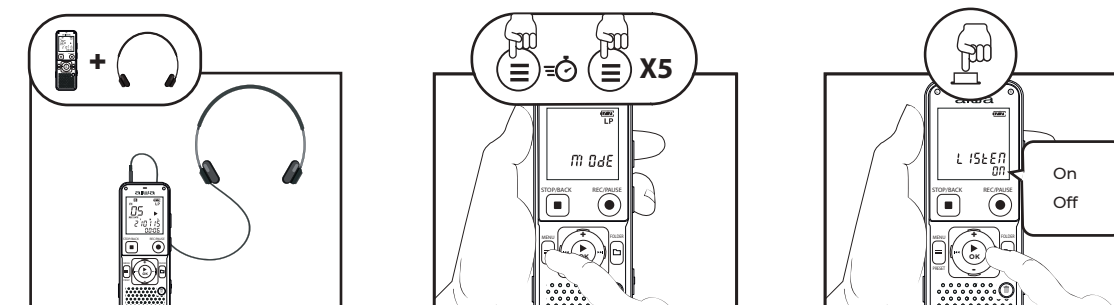
15. MICROPHONE SETTING



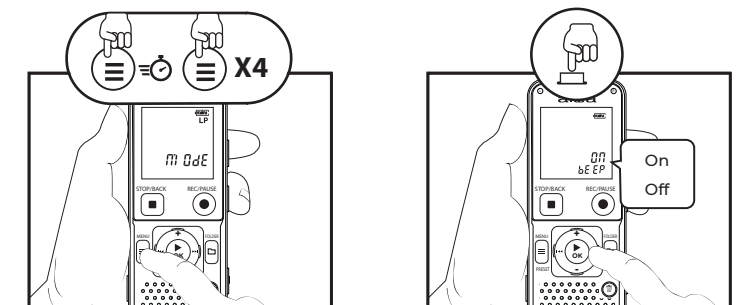
16. VOICE ACTIVATED RECORDING



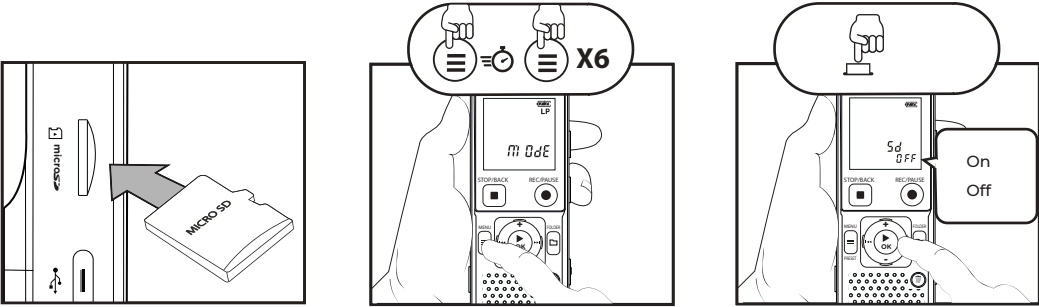
17. LISTEN IN



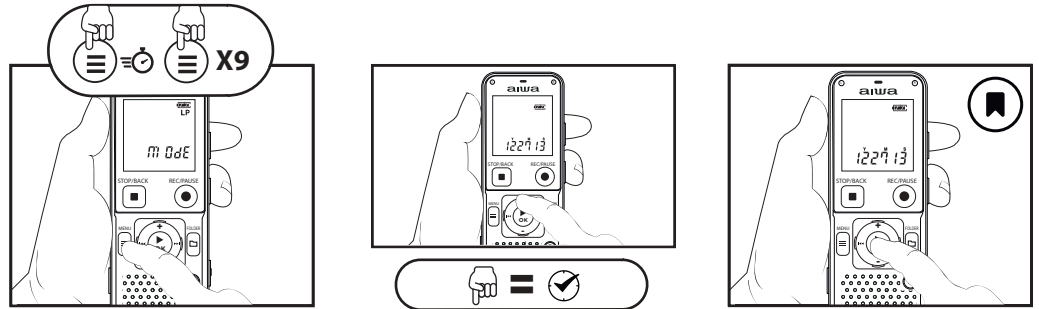
18. BEEP TONE



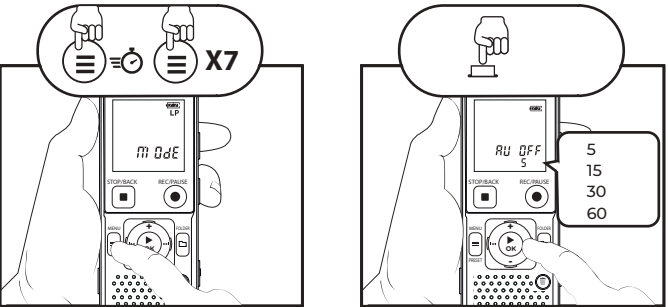
 → ? **19. SD CARD MEMORY**



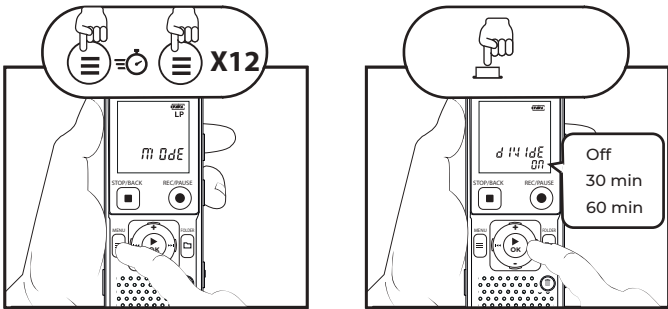
 → ? **24. TIME RECORD SETTING**



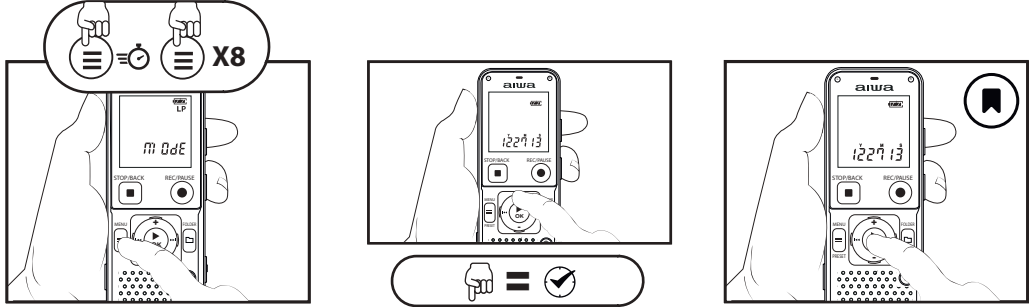
 → ? **20. AUTOMATIC SHUTDOWN**



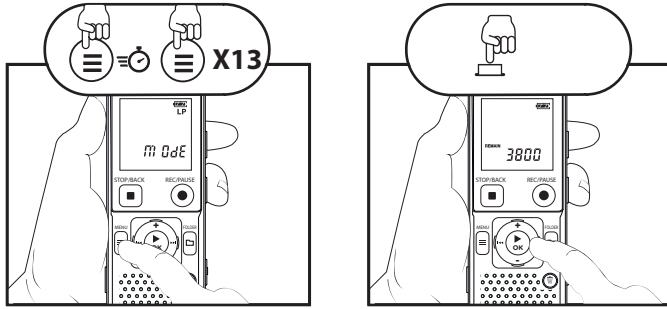
 → ? **25. DEVIDE RECORD**



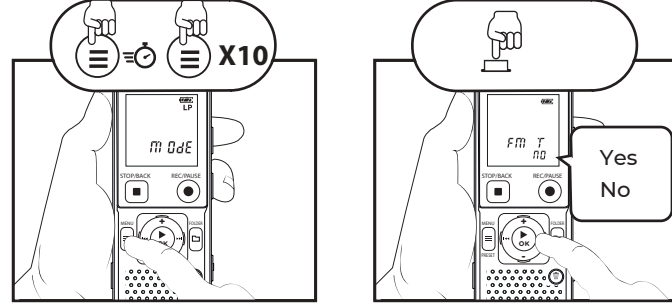
 → ? **21. SET DATE**



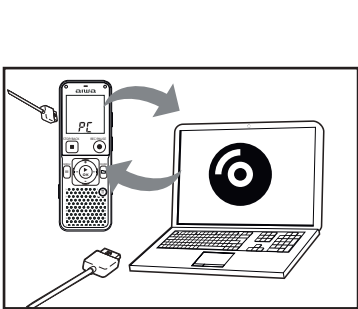
 → ? **26. REMAIN MEMORY**



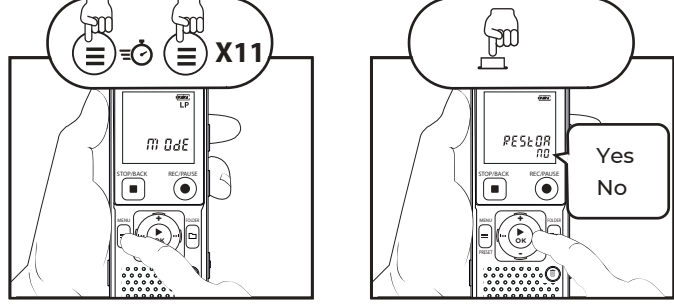
 → ? **22. FORMAT DEVICE**



 → ? **27. CONNECT TO COMPUTER**



 → ? **23. RESET DEVICE**



BG- 01. Какво има в кутията? **02.** Общ изглед **03.** Включване/изключване на захранването **04.** Инсталиране на батерията **05.** Свързване на слушалки **06.** Слухов апарат **07.** Запис **08.** Възпроизвеждане **09.** Бутон за изтриване **10.** А-В повторение **11.** Папка **12.** Регулиране на звука **13.** Радио режим **14.** Качество настройка **15.** Настройка на микрофона **16.** Гласово активиран запис **17.** Слушане **18.** Звуков сигнал **19.** Памет на SD карта **20.** Автоматично изключване **21.** Задаване на дата **22.** Форматиране на устройство **23.** Нулиране на устройство **24.** Настройка за запис на време **25.** Запис на устройство **26.** Оставша памет **27.** Свържете се с компютър

CS- 01. Co je v krabici? **02.** Celkový pohled **03.** Zapnutí/vypnutí **04.** Instalace baterie **05.** Připojení sluchátek **06.** Naslouchátko **07.** Nahrávání **08.** Přehrávání **09.** Tlačítko Delete **10.** Opakování A-B **11.** Složka **12.** Nastavení hlasitosti **13.** Režim rádia **14.** Kvalita nastavení **15.** Nastavení mikrofonu **16.** Hlasem aktivované nahrávání **17.** Poslech **18.** Tón pípnutí **19.** Paměť SD karty **20.** Automatické vypnutí **21.** Nastavení data **22.** Formátování zařízení **23.** Resetování zařízení **24.** Nastavení časového záznamu **25.** Záznam zařízení **26.** Zbývající paměť **27.** Připojte se k počítači

DA- 01. Hvad er der i æsken? **02.** Overblik **03.** Tænd/sluk **04.** Batteriinstallation **05.** Tilslutning af høretelefoner **06.** Høreapparat **07.** Optag **08.** Afspilning **09.** Slet-knap **10.** A-B gentagelse **11.** Mappe **12.** Lydstyrkejustering **13.** Radiotilstand **14.** Kvalitet indstilling **15.** Mikrofonindstilling **16.** Stemmeaktiveret optagelse **17.** Lyt med **18.** Biptone **19.** SD-korthukommelse **20.** Automatisk nedlukning **21.** Indstil dato **22.** Formater enhed **23.** Nulstil enhed **24.** Indstilling af tidsrekord **25.** Enhedsoptagelse **26.** Resterende hukommelse **27.** Tilslut til computer.

DE- 01. Was ist in der Box? **02.** Gesamtansicht **03.** Ein-/Aussschalten **04.** Batterieinstallation **05.** Kopfhöreranschluss **06.** Hörgerät **07.**

Aufnahme **08.** Wiedergabe **09.** Löschtaaste **10.** A-B-Wiederholung **11.** Ordner **12.** Lautstärkeregelung **13.** Radiomodus **14.** Qualität Einstellung **15.** Mikrofoneinstellung **16.** Sprachaktivierte Aufnahme **17.** Mithören **18.** Signalton **19.** SD-Kartenspeicher **20.** Automatische Abschaltung **21.** Datum einstellen **22.** Gerät formatieren **23.** Gerät zurücksetzen **24.** Zeitaufzeichnungseinstellung **25.** Geräteaufzeichnung **26.** Restspeicher **27.** An Computer anschließen.

EL- 01. Τι υπάρχει στο κουτί; **02.** Συνολική προβολή **03.** Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση **04.** Εγκατάσταση μπαταρίας **05.** Σύνδεση ακουστικών **06.** Ακουστικό **07.** Εγγραφή **08.** Αναπαραγωγή **09.** Κουμπί διαγραφής **10.** Επανάληψη A-B **11.** Φάκελος **12.** Ρύθμιση έντασης ήχου **13.** Λειτουργία ραδιοφώνου **14.** Ποιότητα ρύθμιση **15.** Ρύθμιση μικροφώνου **16.** Ηχογράφηση με ενεργοποιημένη φωνή **17.** Ακρόαση σε **18.** Ηχος μπιπ **19.** Μνήμη κάρτας SD **20.** Αυτόματος τερματισμός λειτουργίας **21.** Ρύθμιση ημερομηνίας **22.** Μορφοποίηση συσκευής **23.** Επανάφορά συσκευής **24.** Ρύθμιση εγγραφής ώρας **25.** Εγγραφή συσκευής **26.** Απομείνει μνήμη **27.** Σύνδεση στον υπολογιστή

ES- 01. ¿Qué hay en la caja? **02.** Vista general **03.** Encendido/apagado **04.** Instalación de la batería **05.** Conexión de auriculares **06.** Audífono **07.** Grabar **08.** Reproducción **09.** Botón eliminar **10.** Repetir A-B **11.** Carpeta **12.** Ajuste de volumen **13.** Modo radio **14.** Calidad configuración **15.** Configuración del micrófono **16.** Grabación activada por voz **17.** Escuchar **18.** Tono de pitido **19.** Memoria de la tarjeta SD **20.** Apagado automático **21.** Establecer fecha **22.** Formatear el dispositivo **23.** Restablecer el dispositivo **24.** Configuración de registro de tiempo **25.** Registro del dispositivo **26.** Memoria en uso **27.** Conectar al ordenador

ET- 01. Mis on karbis? **02.** Üldvaade **03.** Toide sisse/välja **04.** Aku paigaldamine **05.** Kõrvaklappide ühendus **06.** Kuuldeaparaat **07.** Salvestus **08.** Taasesitus **09.** Kustuta nupp **10.** A-B

kordus **11.** Kaust **12.** Helitugevuse reguleerimine **13.** Raadiorežiim **14.** Kvaliteet seadistus **15.** Mikrofoni seadistus **16.** Häälega aktiveeritud salvestus **17.** Kuula sisse **18.** Helisignaal **19.** SD-kaardi mälu **20.** Automaatne väljalülitus **21.** Määra kuupäev **22.** Vorminda seade **23.** Lähtesta seade **24.** Ajasalvestuse seade **25.** Seadme salvestus **26.** Jätke mälu **27.** Ühendage arvutiga

FI- 01. Mitä laatikossa on? **02.** Yleisnäkymä **03.** Virta päälle/pois **04.** Akun asennus **05.** Kuulokkeiden liitäntä **06.** Kuulolaite **07.** Tallennus **08.** Toisto **09.** Poista-painike **10.** A-B-toisto **11.** Kansio **12.** Äänenvoimakkuuden säätö **13.** Radiotila **14.** Laatu asetus **15.** Mikrofoniasetus **16.** Ääniaktivoitu tallennus **17.** Kuuntele sisään **18.** Piippausääni **19.** SD-kortin muisti **20.** Automaattinen sammutus **21.** Aseta päivämäärä **22.** Alusta laite **23.** Nollaa laite **24.** Aikataallennusasetus **25.** Laiteen tallennus **26.** Jäljellä oleva muisti **27.** Yhdistä tietokoneeseen.

FR- 01. Qu'y a-t-il dans la boîte ? **02.** Vue d'ensemble **03.** Marche/Arrêt **04.** Enregistrement **08.** Lecture **09.** Bouton Supprimer **10.** Répétition A-B **11.** Dossier **12.** Réglage du volume **13.** Mode radio **14.** Qualité réglage **15.** Réglage du microphone **16.** Enregistrement activé par la voix **17.** Écouter **18.** Bip sonore **19.** Mémoire de la carte SD **20.** Arrêt automatique **21.** Définir la date **22.** Formater l'appareil **23.** Réinitialiser l'appareil **24.** Réglage de l'enregistrement de l'heure **25.** Enregistrement de l'appareil **26.** Mémoire restante **27.** Connectez-vous à l'ordinateur.

HR- 01. Što je u kutiji? **02.** Cjelokupni prikaz **03.** Uključivanje/isključivanje **04.** Ugradnja baterije **05.** Priključak slušalice **06.** Slušni aparat **07.** Snimanje **08.** Reprodukcija **09.** Tipka za brisanje **10.** A-B ponavljanje **11.** Mapa **12.** Podešavanje glasnoće **13.** Radio način rada **14.** Kvaliteta postavka **15.** Postavka mikrofona **16.** Snimanje aktivirano glasom **17.** Slušanje **18.** Zvučni signal **19.** Memorija SD kartice **20.** Automatsko

isključivanje **21.** Postavljanje datuma **22.** Formatiranje uređaja **23.** Resetiranje uređaja **24.** Postavka snimanja vremena **25.** Snimanje uređaja **26.** Preostala memorija **27.** Povežite se s računalom

HU- 01. Mi van a dobozban? **02.** Áttekintés **03.** Be/ki **04.** Elem behelyezés **05.** Fülhallgató csatlakoztatása **06.** Hallókészülék **07.** Felvétel **08.** Lejátszás **09.** Törlés gomb **10.** A-B ismétlés **11.** Mappa **12.** Hangerő állítás **13.** Rádió üzemmód **14.** Minőség beállítás **15.** Mikrofon beállítás **16.** Hanggal aktivált felvétel **17.** Behallgatás **18.** Hangjelzés **19.** SD kártya memória **20.** Automatikus kikapcsolás **21.** Dátum beállítás **22.** Eszköz formázása **23.** Eszköz visszaállítás **24.** Időőrgyítés beállítás **25.** Készülék rögzítése **26.** Maradék memória **27.** Csatlakoztassa a számítógéphez

IT- 01. Cosa c'è nella scatola? **02.** Vista generale **03.** Accensione/spgnimento **04.** Installazione batteria **05.** Collegamento auricolari **06.** Apparecchio acustico **07.** Registrazione **08.** Riproduzione **09.** Tasto Elimina **10.** Ripetizione A-B **11.** Cartella **12.** Regolazione volume **13.** Modalità radio **14.** Qualità impostazione **15.** Impostazione microfono **16.** Registrazione ad attivazione vocale **17.** Ascolta **18.** Segnale acustico **19.** Memoria scheda SD **20.** Spegnimento automatico **21.** Imposta data **22.** Formatta dispositivo **23.** Ripristina dispositivo **24.** Impostazione registrazione ora **25.** Registrazione dispositivo **26.** Memoria rimanente **27.** Collegare al computer

LT- 01. Kas yra dėžutėje? **02.** Bendras vaizdas **03.** Maitinimas/Išjungimas **04.** Baterijos įdėjimas **05.** Ausinių prijungimas **06.** Klausos aparatas **07.** Įrašymas **08.** Atkūrimas **09.** Ištrinimo mygtukas **10.** A-B kartojimas **11.** Aplankas **12.** Garsumo reguliavimas **13.** Radijo režimas **14.** Kokybės nustatymas **15.** Mikrofono nustatymas **16.** Įrašymas balsu **17.** Klausymasis **18.** Pyptelėjimas **19.** SD kortelės atmintis **20.** Automatinis išsijungimas **21.** Nustatyti datą **22.** Įrenginio formatavimas **23.** Įrenginys iš naujo **24.** Laiko įrašo nustatymas **25.**

Įrenginio įrašas **26.** Likusios atminties **27.** Prisijunkite prie kompiuterio

LV- 01. Kas ir kastē? **02.** Kopējais skats **03.** Ieslēgšana/izslēgšana **04.** Baterijas uzstādīšana **05.** Austiņu pievienošana **06.** Dzirdes aparāts **07.** Ieraksts **08.** Atskaņošana **09.** Dzešanas poga **10.** A-B atkārtojums **11.** Mape **12.** Skajuma regulēšana **13.** Radio režims **14.** Kvalitāte iestatījums **15.** Mikrofona iestatījums **16.** Balss aktivizēts ieraksts **17.** Klausīšanās **18.** Pikstiens **19.** SD kartes atmiņa **20.** Automātiskā izslēgšana **21.** Iestatīt datumu **22.** Formātēt ierīci **23.** Atiestatīt ierīci **24.** Laika ieraksta iestatījums **25.** Ierīces ieraksts **26.** Atlikušā atmiņa **27.** Pievienojieties datoram

MT- 01. 01. X'hemm fil-kaxxa? **02.** Harsa ġenerali **03.** Power On/Off **04.** Installazzjoni tal-batterija **05.** Konnessjoni tal-earphones **06.** Hearing aid **07.** Rekord **08.** Daqq **09.** Hassar buttuna **10.** Ripeti A-B **11.** Folder **12.** Agġustament tal-volum **13.** Modalità tar-radju **14.** Kwalità setting **15.** Issettjar tal-mikrofonu **16.** Registrazzjoni attivata bil-vuċi **17.** Isma' **18.** Ton tal-hoss **19.** Memorja SD Card **20.** Tfigh awtomatiku **21.** Issettja d-data **22.** Apparat tal-format **23.** Irrisettja l-apparat **24.** Issettjar tar-rekord tal-hin **25.** Rekord tal-apparat **26.** Tibqa memorja **27.** Qabbad mal-kompjuter

NL- 01. Wat zit er in de doos? **02.** Overzicht **03.** Aan/uit **04.** Batterij plaatsen **05.** Koptelefoonaansluiting **06.** Hoortoestel **07.** Opnemen **08.** Afspelen **09.** Verwijderknop **10.** A-B herhalen **11.** Map **12.** Volumeregeling **13.** Radiomodus **14.** Kwaliteit instelling **15.** Microfooninstelling **16.** Spraakgestuurde opname **17.** Meeluisteren **18.** Pieptoon **19.** SD-kaartgeheugen **20.** Automatische uitschakeling **21.** Datum instellen **22.** Apparaat formatteren **23.** Apparaat resetten **24.** Tijdsregistratie-instelling **25.** Apparaatopname **26.** Resterend geheugen **27.** Aansluiten op computer

NO- 01. Hva er i esken? **02.** Oversikt **03.** Strøm På/Av **04.** Batteriinstallasjon **05.** Øreteltelefonkobling **06.** Høreapparat **07.** Ta opp **08.** Avspilling **09.** Slettknapp

10. A-B repetisjon **11.** Mappe **12.** Volumjustering **13.** Radiomodus **14.** Kvalitet innstilling **15.** Mikrofoninnstilling **16.** Stemmeaktivert opptak **17.** Lytt med **18.** Piptone **19.** SD-kortminne **20.** Automatisk avstenging **21.** Still inn dato **22.** Formater enhet **23.** Tilbakestill enhet **24.** Tidsrekordinnstilling **25.** Enhetsrekord **26.** Gjenværende minne **27.** Koble til datamaskinen

PL- 01. Co jest w pudełku? **02.** Widok ogólny **03.** Włączanie/wyłączanie zasilania **04.** Instalacja baterii **05.** Podłączenie słuchawek **06.** Aparat słuchowy **07.** Nagrywanie **08.** Odtwarzanie **09.** Przycisk usuwania **10.** Powtarzanie A-B **11.** Folder **12.** Regulacja głośności **13.** Tryb radia **14.** Jakość ustawienie **15.** Ustawienie mikrofonu **16.** Nagrywanie aktywowane głosem **17.** Podsluch **18.** Sygnał dźwiękowy **19.** Pamięć karty SD **20.** Automatyczne wyłączenie **21.** Ustaw datę **22.** Formatuj urządzenie **23.** Resetuj urządzenie **24.** Ustawienie nagrywania czasu **25.** Zapis urządzenia **26.** Pozostała pamięć **27.** Podłącz do komputera.

PT- 01. O que vem na caixa? **02.** Visão geral **03.** Ligar/Desligar **04.** Instalação da bateria **05.** Conexão dos fones de ouvido **06.** Aparelho auditivo **07.** Gravação **08.** Reprodução **09.** Botão Excluir **10.** Repetição AB **11.** Pasta **12.** Ajuste de volume **13.** Modo de rádio **14.** Qualidade configuração **15.** Configuração do microfone **16.** Gravação ativada por voz **17.** Ouvir **18.** Tom de bipe **19.** Memória do cartão SD **20.** Desligamento automático **21.** Definir data **22.** Formatar dispositivo **23.** Redefinir dispositivo **24.** Configuração de gravação de tempo **25.** Gravação de dispositivo **26.** Resta memória **27.** Conecte ao computador

RO- 01. Ce este în cutie? **02.** Vedere de ansamblu **03.** Pornire/Oprire **04.** Instalare baterie **05.** Conectare căști **06.** Aparatură auditivă **07.** Înregistrare **08.** Redare **09.** Buton de ștergere **10.** Repetare A-B **11.** Folder **12.** Reglarea volumului **13.** Modul radio **14.** Calitate setare **15.** Setare microfon **16.** Înregistrare activată prin voce **17.** Ascultare **18.** Ton de bip **19.** Memorie

card SD **20.** Oprire automată **21.** Setare dată **22.** Formatare dispozitiv **23.** Resetare dispozitiv **24.** Setare înregistrare timp **25.** Înregistrare dispozitiv **26.** Memorie rămasă **27.** Conectați-vă la computer

RU- 01. Что в коробке? **02.** Общий вид **03.** Включение/выключение питания **04.** Установка аккумулятора **05.** Подключение наушников **06.** Слуховой аппарат **07.** Запись **08.** Воспроизведение **09.** Кнопка «Удалить» **10.** Повтор A-B **11.** Папка **12.** Регулировка громкости **13.** Режим радио **14.** Качество настройка **15.** Настройка микрофона **16.** Запись, активируемая голосом **17.** Прослушивание **18.** Звуковой сигнал **19.** Память SD-карты **20.** Автоматическое выключение **21.** Установка даты **22.** Форматирование устройства **23.** Сброс устройства **24.** Настройка записи времени **25.** Запись устройства **26.** Оставшаяся память **27.** Подключите к компьютеру.

SK- 01. Čo je v krabici? **02.** Celkový pohľad **03.** Zapnutie/vypnutie **04.** Inštalácia batérie **05.** Pripojenie slúchadiel **06.** Načúvaci prístroj **07.** Nahrávanie **08.** Prehrávanie **09.** Tlačidlo Delete **10.** Opakovanie A-B **11.** Priečinok **12.** Nastavenie hlasitosti **13.** Režim rádia **14.** Kvalita nastavenie **15.** Nastavenie mikrofónu **16.** Hlasom aktivované nahrávanie **17.** Počúvanie **18.** Tón pípnutia **19.** Pamäť SD karty **20.** Automatické vypnutie **21.** Nastavenie dátumu **22.** Formátovanie zariadenia **23.** Resetovanie zariadenia **24.** Nastavenie časového záznamu **25.** Záznam zariadenia **26.** Zostávajúca pamäť **27.** Pripojte sa k počítaču

SL- 01. Kaj je v škatli? **02.** Splošni pogled **03.** Vkllop/izkllop **04.** Namestitev baterije **05.** Priključek slušalk **06.** Slušni aparat **07.** Snemanje **08.** Predvjanje **09.** Gumb za brisanje **10.** Ponovitev A-B **11.** Mapa **12.** Nastavitev glasnosti **13.** Radijski način **14.** Kakovost nastavitev **15.** Nastavitev mikrofona **16.** Glasovno aktivirano snemanje **17.** Poslušanje **18.** Pisk **19.** Pomnilnik kartice SD **20.** Samodejni izkllop **21.** Nastavitev datuma **22.** Formatiranje naprave **23.** Ponastavitev naprave **24.** Nastavitev

časovnega zapisa **25.** Zapis naprave **26.** Preostali pomnilnik **27.** Povežite se z računalnikom

SR- 01. Šta je u kutiji? **02.** Општи поглед **03.** Укључивање/искључивање **04.** Инсталација батерије **05.** Повезивање слушалица **06.** Слушни апарат **07.** Снимање **08.** Репродукција **09.** Дугме за брисање **10.** А-Б понављање **11.** Фолдер **12.** Подешавање јачине звука **13.** Радио режим **14.** Квалитет. подешавање **15.** Подешавање микрофона **16.** Гласовно активирано снимање **17.** Слушајте у **18.** Бип тон **19.** Меморија SD картице **20.** Аутоматско искључивање **21.** Подесите датум **22.** Форматирајте уређај **23.** Ресетујте уређај **24.** Подешавање временског снимања **25.** Снимање уређаја **26.** Преостала меморија **27.** Повежите се са рачунаром

SV- 01. Vad finns i kartongen? **02.** Översikt **03.** Ström På/Av **04.** Batteriinstallation **05.** Hörlursanslutning **06.** Hörrapparat **07.** Spela in **08.** Uppspelning **09.** Radera-knapp **10.** A-B-upprening **11.** Mapp **12.** Volymjustering **13.** Radioläge **14.** Kvalitet inställning **15.** Mikrofoninställning **16.** Röstkaktiverad inspelning **17.** Lyssna med **18.** Pipton **19.** SD-kortminne **20.** Automatisk avstängning **21.** Ställ in datum **22.** Formatera enhet **23.** Återställ enhet **24.** Tidsrekordinställning **25.** Enhetsinspelning **26.** Återstående minne **27.** Anslut till dator

TR- 01. Kutuda ne var? **02.** Genel görünüm **03.** Güç Açma/Kapama **04.** Pil kurulumu **05.** Kulaklık bağlantısı **06.** İşitme cihazı **07.** Kayıt **08.** Oynatma **09.** Sil düğmesi **10.** A-B tekrarı **11.** Klasör **12.** Ses ayarı **13.** Radyo modu **14.** Kalite ayarı **15.** Mikrofon ayarı **16.** Sesle etkinleştirilen kayıt **17.** Dinle **18.** Bip sesi **19.** SD Kart belleği **20.** Otomatik kapatma **21.** Tarihi ayarla **22.** Cihazı formatla **23.** Cihazı sıfırla **24.** Zaman kaydı ayarı **25.** Cihaz kaydı **26.** Kalan hafıza **27.** Bilgisayara bağlanın